

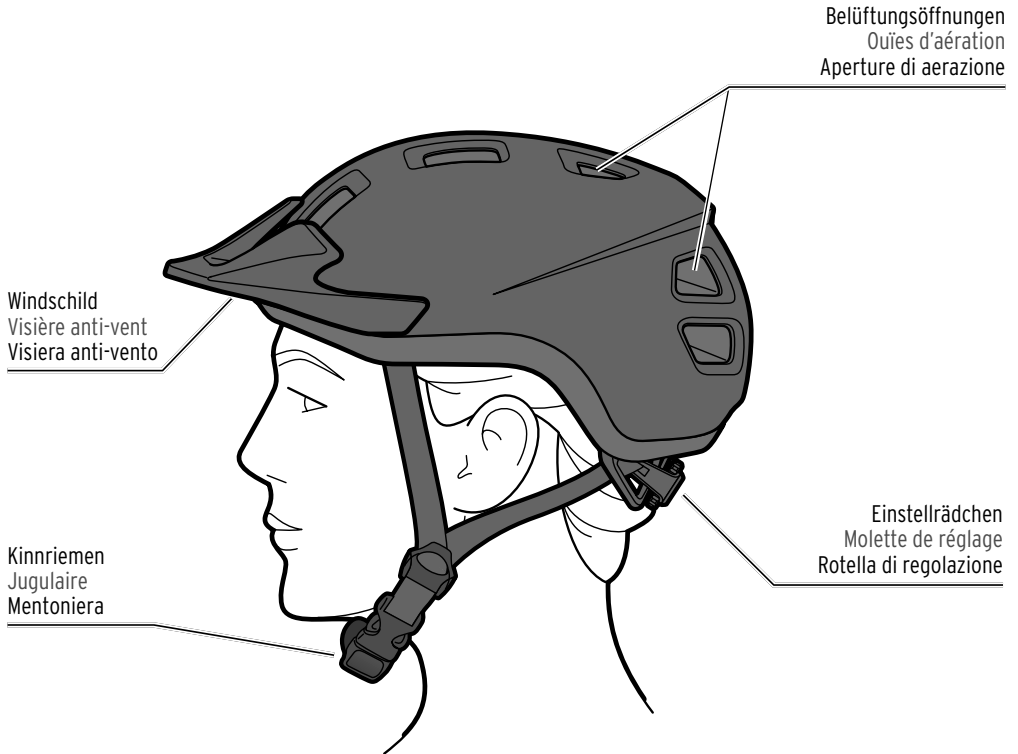
Fahrradhelm
Casque de vélo
Caschetto per la bici



de Bedienungsanleitung
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso

Auf einen Blick | Vue générale | Panoramica generale

Helm | Casque | Caschetto



Erklärung der Zeichen in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Helm oder der Verpackung
Explication des symboles figurant dans le présent mode d'emploi,
sur le casque ou sur l'emballage
Spiegazione dei simboli in queste istruzioni per l'uso, sul caschetto o sull'imballaggio



Bedienungsanleitung lesen!

Lire le mode d'emploi!

Leggere le istruzioni per l'uso!



Das CE-Zeichen erklärt die Konformität des Produkts mit den geltenden Anforderungen in der EU.

Le label CE indique que le produit est conforme aux exigences en vigueur dans l'UE.

Il marchio CE dichiara la conformità del prodotto ai requisiti applicabili nell'UE.



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren.

Ce symbole vous met en garde contre le risque de blessure.

Questo simbolo avvisa del pericolo di lesioni.

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.

La mention **DANGER** vous met en garde contre le risque de blessure grave ou mortelle.

La parola di segnalazione **PERICOLO** avvisa di possibili gravi lesioni e pericoli mortali.

Das Signalwort **WARNING** warnt vor mittelschweren Verletzungen und schweren Sachschäden.

La mention **AVERTISSEMENT** vous met en garde contre le risque de blessure de gravité moyenne et de détérioration grave.

La parola di segnalazione **AVVERTENZA** avvisa di lesioni moderate e gravi danni materiali.

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.

La mention **PRUDENCE** vous met en garde contre le risque de blessure ou détérioration légères.

La parola di segnalazione **ATTENZIONE** avvisa di lesioni o danni lievi.

Le informazioni supplementari sono contrassegnate in questo modo.



So sind ergänzende Informationen gekennzeichnet.

Ce symbole signale les informations complémentaires.



Hersteller

Fabricant

Produttore



Herstelldatum (Monat/Jahr)

Date de fabrication (mois/année)

Data di produzione (mese/anno)



Haltbarkeit (Monat/Jahr)

Date limite d'utilisation
(mois/année)

Scadenza (mese/anno)



Produktgewicht

Poids du produit

Peso del prodotto

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Niemand mag gerne an einen möglichen Unfall und seine Folgen denken. Der Helm wurde entwickelt, um einen Teil der Energie bei einem Sturz aufzunehmen und so Verletzungen zu verhindern bzw. zu verringern. Tragen Sie jedoch Ihren Teil dazu bei, Unfälle jeglicher Art zu vermeiden.

Lesen Sie nachfolgende Informationen, damit der Helm seine optimale Schutzwirkung erreichen kann.

Sicherheitshinweise



Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Verwendungszweck

Der Helm ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie den Helm nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Helm ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

de

Dieser Helm wurde entwickelt, um seinem Träger beim Fahrrad-/Tretrollerfahren, Skateboarden oder Rollschuhlaufen größtmöglichen Schutz vor Kopfverletzungen zu bieten.

Ein Helm kann den Träger aber nicht vollkommen vor Verletzungen schützen. Abhängig von der Art des Aufpralls können auch Unfälle, die bei sehr niedriger Geschwindigkeit geschehen, ernsthafte Kopfverletzungen verursachen oder sogar tödlich ausgehen.

Dieser Helm dämpft die Aufprallenergie bei einem Sturz und mindert so Stoßverletzungen.

Er kann nicht vor Halswirbel-, Wirbelsäulen- oder anderen Körperverletzungen schützen, die durch einen Unfall verursacht werden können.

Der Helm darf ausschließlich beim Rad- oder Tretrollerfahren, Skateboarden oder Rollschuhlaufen benutzt werden. Er ist nicht für andere Sportarten oder fürs Downhillfahren oder bei der Benutzung motorisierter Fahrzeuge geeignet.

Probieren Sie verschiedene Größen aus. Verwenden Sie nur einen Helm, der richtig fest und bequem auf dem Kopf sitzt. Der Helm kann nur schützen, wenn er richtig passt.

GEFAHR für Kinder

- **Warnhinweis! Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängenubleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.** Kinder müssen beaufsichtigt werden, wenn Sie einen Helm tragen.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickengefahr!

GEFAHR von Verletzungen und Sachschäden

- Da der Helm über Belüftungsöffnungen verfügt, können spitze Objekte ggf. in den Helm eindringen.
 - Es dürfen keine Tücher, hochgebundenes Haar o.Ä. unter dem Helm getragen werden.
 - Fahren Sie nur mit geschlossenen Kinnriemen und richtig eingestelltem Helmband. Nur dann ist ein sicherer Sitz im Falle eines Sturzes gewährleistet.
 - Der Helm darf nicht in den Nacken oder die Stirn geschoben werden oder sich schieben lassen. Dort bietet er keinen Schutz. Der Helm darf die Sicht nicht behindern. Alle Einstellungen und der richtige Sitz müssen vor jedem Tragen überprüft werden. Der Helm kann nur schützen, wenn er richtig sitzt.
 - Es dürfen keine Teile des Helms geändert oder entfernt werden, außer der Polster zum Waschen.
 - Der Helm darf ohne Kinnpolster, nicht aber ohne die Polster im Inneren des Helms verwendet werden.
 - Prüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Helm abgenutzt oder beschädigt ist. Auch wenn keine äußere Beschädigung erkennbar ist, muss der Helm nach jedem Aufprall, jedem harten Schlag (z.B. bei einem Fall aus 1,5 m Höhe) oder tiefem Kratzer ausgetauscht werden. Setzen Sie sich auch nicht auf den Helm.
- Ein beschädigter Helm kann den Kopf nicht wirksam vor Verletzungen schützen.
- Auch nach einer mehrjährigen Gebrauchszeit ohne Beschädigungen, spätestens jedoch **nach 5 Jahren ab Herstellungsdatum** (siehe „Technische Daten“), muss der Helm ersetzt werden. Das gleiche gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Zerstören und entsorgen Sie

de

- einen beschädigten oder zu alten Helm, geben Sie ihn nicht weiter.
- Die Schutzwirkung des Helms kann durch die Einwirkung von Farben, Lacken, Aufklebern, Reinigungsflüssigkeiten, Chemikalien oder Lösungsmitteln beeinträchtigt werden. Der Helm darf daher nicht bemalt, lackiert oder beklebt werden.
 - Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven oder kratzenden Reinigungsmittel.
 - Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
 - Der Helm kann beschädigt werden, wenn er Temperaturen über +60 °C ausgesetzt wird. Diese Temperaturen können z.B. an einem Sonnentag im Inneren eines Autos erreicht werden. Nach einer solchen Beschädigung darf der Helm nicht mehr benutzt werden.
 - Verpacken Sie den Helm für den Transport und die Aufbewahrung so, dass er keinen Schaden nehmen kann.

Chère cliente, cher client!

Personne n'aime songer à un possible accident et ses conséquences. Ce casque a été conçu pour atténuer l'énergie du choc en cas de chute, permettant ainsi d'éviter les blessures ou d'en réduire l'incidence. Cependant, vous devez contribuer à éviter des accidents de toute sorte.

Lisez soigneusement les informations suivantes, afin que votre casque vous offre une protection optimale.

Consignes de sécurité

Lisez soigneusement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans le présent mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Domaine d'utilisation

Le casque est exclusivement destiné à une utilisation privée et ne convient pas à un usage commercial ou professionnel.

N'utilisez le casque que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation n'est pas conforme à celle prévue et peut entraîner des dommages matériels, voire corporels. Le casque n'est pas un jouet.

Le fabricant et le revendeur n'assument aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou autre que celle prévue.

Ce casque a été conçu dans le but d'offrir à son porteur la meilleure protection possible contre les blessures à la tête lorsqu'il fait du vélo, de la trottinette, du skateboard ou du patin à roulettes. Néanmoins, un casque ne peut pas offrir une protection absolue à son porteur. En fonction du type de choc, même les accidents survenant à des vitesses très faibles peuvent causer de très sérieuses blessures de la tête, voire la mort. Ce casque amortit l'énergie du choc en cas de chute et réduit ainsi les blessures par choc. Il ne peut pas protéger contre les blessures des vertèbres cervicales, de la colonne vertébrale ou contre tout autre traumatisme physique qui peut être causé par un accident.

Le casque ne doit être porté que lors de la pratique du vélo ou de la trottinette, du skateboard ou du patin à roulettes. Il ne convient pas à la pratique d'autres sports ou pour le VTT de descente et ne doit pas être utilisé sur des véhicules motorisés.

Essayez plusieurs tailles différentes. Utilisez uniquement un casque confortable et qui tient fermement sur la tête. Le casque ne protège efficacement que s'il est correctement ajusté.

DANGER: risques pour les enfants

• Avertissement! Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants pour escalader ou pratiquer d'autres activités induisant un risque d'étranglement ou de pendaison au cas où ils resteraient accrochés par leur casque. Les enfants portant un casque doivent être sous surveillance.

• Tenez les emballages hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement.

DANGER: risque de blessures et de détériorations

- Le casque étant muni d'ouïes d'aération, des objets pointus sont susceptibles de s'y engouffrer.
- Aucun foulard ni autre accessoire similaire ne doit être porté sous le casque, et les cheveux ne doivent pas être relevés.
- N'utilisez le casque qu'avec la jugulaire fermée et en ayant bien réglé le tour de tête. Ce n'est qu'à cette condition que le casque offrira une protection sûre en cas de chute.
- Ne faites jamais glisser le casque vers la nuque ou vers le front. Vous ne devez pas pouvoir le pousser vers l'avant ou vers l'arrière. Mal placé, le casque n'offre aucune protection. Le casque ne doit pas gêner votre champ de vision. Tous les réglages ainsi que la mise en place correcte du casque doivent être systématiquement vérifiés avant chaque utilisation. Le casque ne protège efficacement que s'il est correctement ajusté.
- Ne jamais changer ou retirer aucune partie du casque, excepté les rembourrages à des fins de nettoyage.
- Vous pouvez utiliser le casque sans rembourrage au niveau du menton, mais jamais sans les rembourrages intérieurs.
- Vérifiez avant chaque utilisation que le casque n'est ni usé, ni endommagé. Même si aucune trace de détérioration n'est visible, le casque doit être impérativement remplacé après tout choc ou coup dur (par ex. une chute d'1,5 m de haut), ou s'il présente des rayures profondes. Ne vous asseyez pas sur le casque. Un casque endommagé ne protège plus efficacement la tête contre

le risque de blessures. Même après plusieurs années d'utilisation sans dommages, votre casque doit être impérativement remplacé, au plus tard **au bout de 5 ans après la date de fabrication** (voir «Caractéristiques techniques»). Cela s'applique également si le casque n'est plus parfaitement à la bonne taille. Détruisez et éliminez tout casque endommagé ou trop vieux, ne le donnez pas à quelqu'un d'autre.

- L'effet protecteur du casque peut être altéré par l'action de peintures, de vernis, d'autocollants, de produits de nettoyage, de produits chimiques ou encore de solvants. N'appliquez jamais de peinture, de vernis ou d'autocollants sur le casque.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ou abrasifs pour nettoyer le casque.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- Le casque peut être endommagé en cas d'exposition à une température supérieure à +60 °C. Une telle température peut être notamment atteinte à l'intérieur d'une voiture durant une journée ensoleillée. Un casque qui aurait été exposé à ce type de dommage ne doit plus être utilisé.
- Emballez votre casque pour le transport et le stockage afin de le protéger contre tout risque de détérioration.

Gentili clienti!

Nessuno ama pensare ad un incidente o alle sue possibili conseguenze. Il caschetto è stato realizzato per assorbire una parte dell'energia sprigionata durante l'urto e impedire o attutire le ferite. Contribuite anche voi ad evitare incidenti di questo tipo.

Leggete le informazioni riportate qui di seguito in modo tale da sfruttare al meglio l'efficacia e la protezione del vostro caschetto.

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente tutte le informazioni sulla sicurezza e utilizzare l'articolo solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, per evitare lesioni o danneggiamenti involontari.

Conservare le presenti istruzioni per consultarle in un secondo momento. In caso di cessione dell'articolo, anche le presenti istruzioni per l'uso devono essere consegnate.

Finalità d'uso

Il caschetto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è adatto all'uso commerciale.

Utilizzare il caschetto solo come descritto in queste istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può comportare danni alla proprietà o anche lesioni personali. Il caschetto non è un giocattolo. Il produttore/rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

Questo caschetto è progettato per offrire a chi lo indossa la massima protezione possibile contro le lesioni alla testa mentre si muove in bicicletta/monopattino, skateboard o pattini a rotelle.

Tuttavia il caschetto non può garantire protezione totale da possibili ferite. Alcuni tipi di impatto, anche in caso di incidente a bassa velocità, possono provocare lesioni alla testa gravi o addirittura mortali. Questo caschetto attutisce l'energia da urto in caso di caduta e riduce quindi le lesioni da impatto, tuttavia non protegge da eventuali lesioni della colonna vertebrale, della vertebra cervicale o altri tipi di lesioni derivanti da un incidente.

Il caschetto è utilizzabile esclusivamente per muoversi in bicicletta o monopattino, skateboard o pattini a rotelle. Non è adatto per altri tipi di sport o per attività di downhill su veicoli motorizzati.

Si consiglia di provare diverse misure del caschetto. Utilizzare solo un caschetto che risulti comodo e ben fisso sulla testa. Il caschetto protegge solo se è della misura giusta.

PERICOLO per i bambini

• Avvertimento! Questo caschetto non è adatto per i bambini che praticano l'arrampicata o altre attività, poiché potrebbero correre il rischio di restare strangolati/intrappolati se il caschetto resta impigliato.

I bambini devono essere sorvegliati quando indossano un caschetto.

• Conservare i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Sussiste tra l'altro il pericolo di soffocamento!

PERICOLO di lesioni e danni materiali

- Poiché il caschetto dispone di aperture per l'aerazione, potrebbero infilarsi nel caschetto oggetti appuntiti.
 - Non indossare nulla sotto il caschetto e non tenere i capelli legati.
 - Utilizzare esclusivamente con mentoniera allacciata e il cinturino regolato correttamente. Soltanto in questo modo viene garantito il corretto posizionamento in caso di caduta.
 - Il caschetto deve rimanere saldo e fermo, non spostarlo né sulla nuca né sulla fronte, poiché altrimenti non garantisce alcuna protezione. Il caschetto non deve intralciare la vista. Tutte le impostazioni e il giusto posizionamento devono essere verificati prima di ciascun utilizzo. Il caschetto è in grado di fornire un'adeguata protezione soltanto se posizionato in maniera corretta.
 - Non è possibile modificare o rimuovere parti del caschetto, ad eccezione dell'imbottitura per il lavaggio.
 - Il caschetto può essere impiegato senza imbottitura per mentoniera ma mai senza l'imbottitura all'interno del caschetto.
 - Prima di ogni discesa controllare se il caschetto è integro oppure danneggiato. Anche se non si riscontrano danni esterni, dopo ogni urto o colpo forte (per es. in caso di caduta da 1,5 m di altezza) o profonda crepa, il caschetto deve essere sostituito. Non sedersi sul caschetto.
- Un caschetto danneggiato non può proteggere in maniera efficace dalle lesioni. Il caschetto deve essere

sostituito al massimo **dopo 5 anni dalla data di fabbricazione** (vedere «Dati tecnici»), anche se si presenta intatto. La sostituzione è necessaria anche quando il caschetto non calza più perfettamente. Distruggere e smaltire un caschetto danneggiato o troppo vecchio, non cederlo.

- L'efficacia della protezione può essere pregiudicata dall'azione di colori, vernici, etichette adesive, detersivi per la pulizia, sostanze chimiche o solventi. Pertanto non colorare, verniciare né applicare adesivi sul caschetto.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi aggressivi o corrosivi.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Il caschetto può danneggiarsi se esposto a temperature superiori a +60 °C. Queste temperature possono essere raggiunte ad esempio all'interno di un'automobile durante una giornata di sole. A seguito di uno di questi danni, non utilizzare più il caschetto.
- Imballare il caschetto durante il trasporto e riporlo in modo tale da evitare che si danneggi.

Die richtige Helmgröße | La bonne taille du casque | La misura giusta del caschetto



GEFAHR - Verletzungsgefahr

- Fahren Sie nur mit geschlossenen Kinnriemen und richtig eingestelltem Riemenverteiler. Nur dann ist ein sicherer Sitz im Falle eines Sturzes gewährleistet.

Für bestmöglichen Schutz muss der Helm gut sitzen und passen.

Falls der Helm nicht zur Kopfgröße passt, muss ein anderer Helm bzw. eine andere Größe ausgewählt werden.



Geprüfte Größen:

Tailles testées:

Misure controllate:

Unisize: 55 - 61 cm

Taille unique: 55 - 61 cm

Taglia unica: 55 - 61 cm



DANGER - risque de blessure

- N'utilisez le casque qu'avec la jugulaire fermée et en ayant bien réglé le répartiteur de sangles. Ce n'est qu'à cette condition que le casque offrira une protection sûre en cas de chute.

Pour une protection maximale, le casque doit être à la bonne taille et correctement mis en place.

Si la taille ne convient pas, il faut choisir un autre casque ou une autre taille.



PERICOLO - Pericolo di lesioni

- Utilizzare l'articolo esclusivamente con la mentoniera allacciata e la cinghia regolata correttamente. Soltanto in questo modo viene garantito il corretto posizionamento in caso di caduta.

Per ottenere la massima protezione il caschetto deve aderire bene alla testa ed essere saldo.

Se il caschetto non aderisce correttamente, è necessario sceglierne un altro oppure cambiare la misura.

Helm anpassen | Ajustement du casque | Adattamento del caschetto

Der richtige Sitz



GEFAHR - Lebensgefahr durch falsch sitzenden Helm

- Der Helm darf nicht in den Nacken oder die Stirn geschoben werden oder sich dahin schieben lassen. Dort bietet er keinen Schutz. Der Helm darf die Sicht nicht behindern. Alle Einstellungen und der richtige Sitz müssen vor jedem Tragen überprüft werden.

Il giusto posizionamento



PERICOLO - Pericolo di morte in caso di posizionamento errato del caschetto

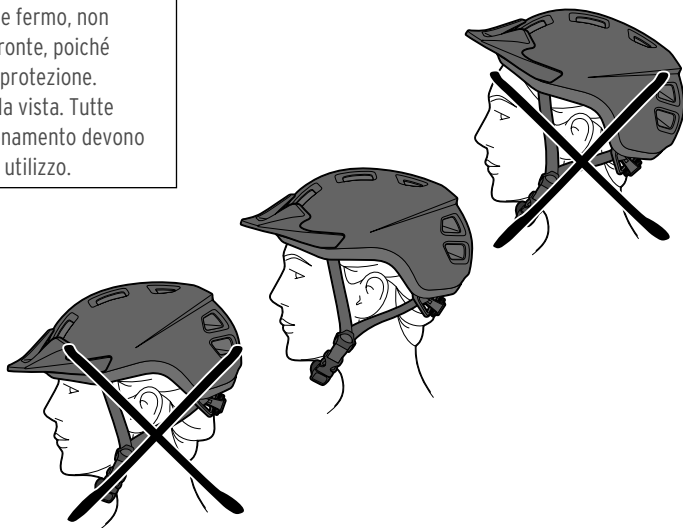
- Il caschetto deve rimanere saldo e fermo, non spostarlo né sulla nuca né sulla fronte, poiché altrimenti non garantisce alcuna protezione. Il caschetto non deve intralciare la vista. Tutte le impostazioni e il giusto posizionamento devono essere verificati prima di ciascun utilizzo.

La bonne position

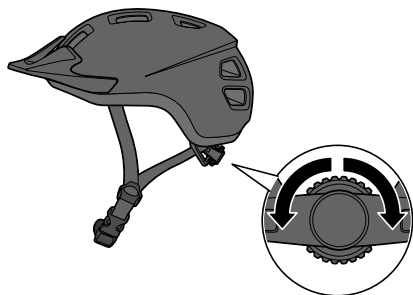


DANGER - danger de mort dû à une mauvaise position du casque

- Ne faites jamais glisser le casque vers la nuque ou vers le front. Vous ne devez pas pouvoir le pousser vers l'avant ou vers l'arrière. Mal placé, le casque n'offre aucune protection. Le casque ne doit pas gêner votre champ de vision. Vérifiez systématiquement tous les réglages ainsi que la mise en place correcte du casque avant chaque utilisation.



Helm aufsetzen | Mettre votre casque sur la tête | Applicazione del caschetto



DEUTSCH

Zum Einstellen muss der Helm zunächst sehr locker auf dem Kopf sitzen.

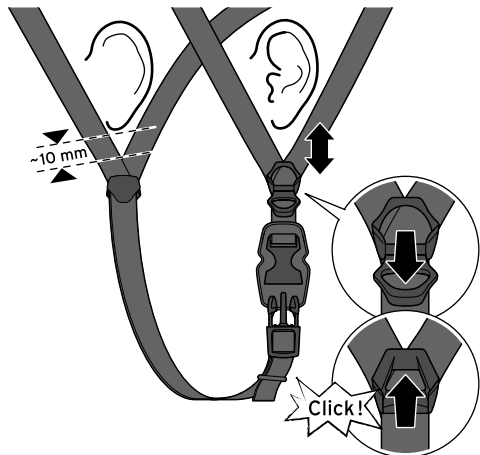
FRANÇAIS

Pour effectuer les réglages, mettez le casque sur la tête en veillant à ce qu'il soit tout d'abord très lâche.

ITALIANO

Per la regolazione, il caschetto deve prima aderire molto bene alla testa.

Riemen einstellen | Réglage des sangles | Regolazione delle cinghie



DEUTSCH

Die Riemenverteiler müssen 10 mm unter den Ohren sitzen.

FRANÇAIS

Les répartiteurs de sangles doivent être positionnés à 10 mm en dessous des oreilles.

ITALIANO

Le cinghie devono essere posizionate 10 mm sotto le orecchie.

Umfang (Helmband) einstellen | Réglage de la circonférence (sangle intérieure du casque) Regolazione della circonferenza (cinturino)



DEUTSCH

Das Helmband sorgt für Tragekomfort, ist aber nicht dazu vorgesehen, den Helm in Position zu halten.

Für den richtigen Halt sorgen die Riemen seitlich der Ohren und der Kinnriemen.

FRANÇAIS

Le tour de tête assure un port confortable, mais n'est pas conçu pour maintenir le casque en place.

Cette fonction est assurée par les sangles latérales entourant les oreilles et la jugulaire.

ITALIANO

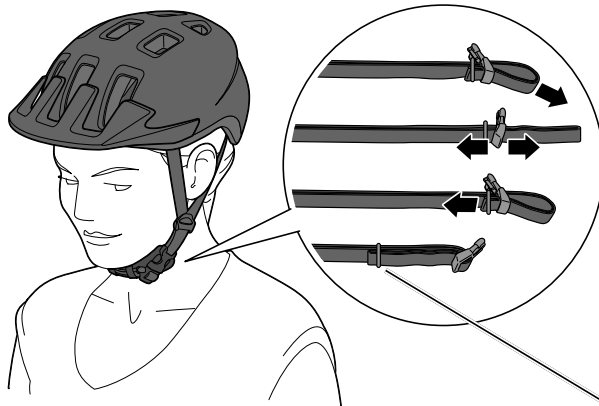
Il cinturino del caschetto migliora il confort, ma non è progettato per mantenere il caschetto in posizione.

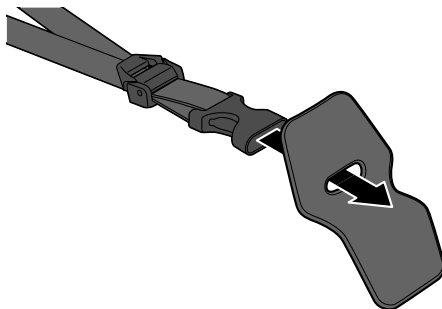
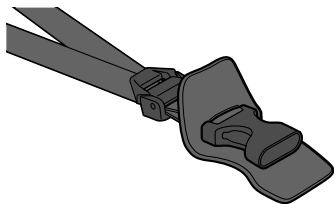
Sono le cinghie ai lati delle orecchie e il cinturino sul mento a garantire la giusta tenuta.



Kinnriemen einstellen
Réglage de la jugulaire
Regolazione della mentoniera

Verlieren Sie nicht das kleine Gummiband
zum Sichern der Riemenenden!
Ne perdez pas le petit élastique pour fixer
les extrémités des sangles!
Non perdetevi la piccola fascia di gomm
per assicurare la mentoniera!





DEUTSCH

Der Helm darf ohne Kinnpolster, nicht aber ohne die Polster im Inneren des Helms, verwendet werden. Wenn Sie das Kinnpolster abnehmen, müssen Sie die Riemen ggf. neu einstellen.

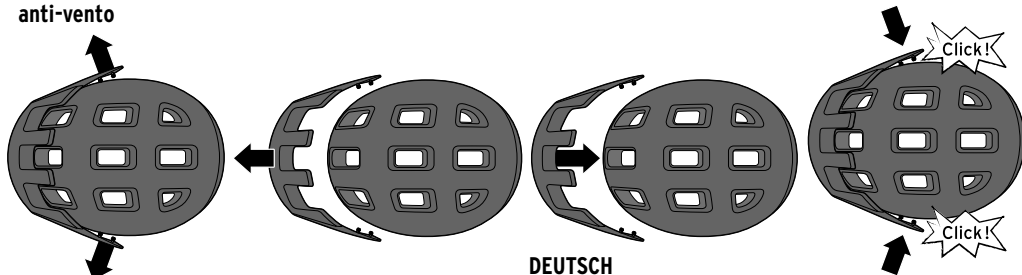
FRANÇAIS

Vous pouvez utiliser le casque sans rembourrage au niveau du menton, mais jamais sans rembourrages à l'intérieur du casque. Si vous retirez le rembourrage menton, vous devrez éventuellement à nouveau régler les sangles.

ITALIANO

Il caschetto può essere utilizzato senza mentoniera, ma non senza l'imbottitura all'interno del caschetto. Se la protezione per il mento viene rimossa, se necessario regolare nuovamente le cinghie.

Windschild abnehmen und anbringen | Enlever et fixer la visière anti-vent | Togliere e mettere la visiera anti-vento



DEUTSCH

- ▷ Um den Windschild abzunehmen, fassen Sie die seitlichen Befestigungspunkte an und ziehen Sie sie vorsichtig heraus.

FRANÇAIS

- ▷ Pour ôter la visière anti-vent, saisissez-la au niveau des points de fixation de chaque côté et tirez-la prudemment.

ITALIANO

- ▷ Per rimuovere la visiera anti-vento, toccare i punti laterali di fissaggio e tirarli con cautela.

DEUTSCH

1. Um den Windschild wieder anzubringen, drücken Sie die seitlichen Befestigungspunkte an, bis sie hör- und spürbar einrasten.
2. Um den Windschild zu verstellen, klappen Sie diesen vorsichtig in der Mitte nach oben oder unten. Der Windschild besitzt 3 frei wählbare Einstellungen.

DEUTSCH

1. Um den Windschild wieder anzubringen, drücken Sie die seitlichen Befestigungspunkte an, bis sie hör- und spürbar einrasten.
2. Um den Windschild zu verstellen, klappen Sie diesen vorsichtig in der Mitte nach oben oder unten. Der Windschild besitzt 3 frei wählbare Einstellungen.

FRANÇAIS

1. Pour remettre la visière, appuyez sur les points de fixation latéraux jusqu'à ce vous les entendiez et les sentiez s'enfoncer.
2. Pour ajuster la visière, rabattez-la prudemment du milieu vers le haut ou vers le bas. La visière dispose de 3 positions au choix.

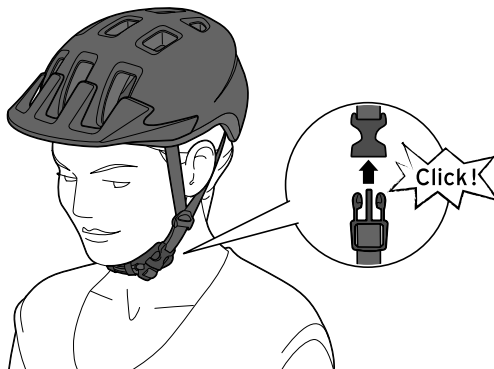
ITALIANO

1. Per reinserire la visiera anti-vento, premere i punti laterali di fissaggio fino a sentire il click dell'avvenuto bloccaggio.
2. Per regolare la visiera anti-vento, piegala delicatamente verso l'alto o verso il basso al centro. La visiera anti-vento ha 3 impostazioni liberamente selezionabili.

DEUTSCH

Prüfen Sie, ob der Helm gut sitzt: Sie sollen bei geschlossenem Verschluss den Mund noch leicht öffnen können, ohne dass die Riemen einschneiden oder einengen.

Die Riemen sollen **unter** den Ohren zusammenlaufen und diese nicht bedecken.



FRANÇAIS

Vérifiez que le casque soit en bonne position: une fois le fermoir enclenché, vous devez encore pouvoir ouvrir légèrement la bouche sans que les sangles ne vous serrent ou ne vous blessent.

Les sangles doivent se rencontrer **sous** les oreilles sans les recouvrir.

ITALIANO

Controllare che il caschetto aderisca bene:

Con dispositivo di chiusura serrato, deve essere possibile aprire ancora leggermente la bocca senza che la cinghia tagli o stringa.

Le cinghie devono convergere **sotto** le orecchie e non devono coprirle.

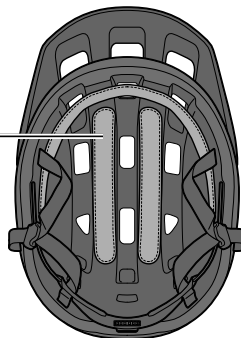
Vor jeder Fahrt prüfen | Contrôles avant toute utilisation Controllare prima di ogni utilizzo

DEUTSCH

- Sind alle Polster korrekt und fest eingesetzt?
- Sind die Kinnriemen korrekt eingestellt und geschlossen?
- Sitzt der Helm korrekt auf dem Kopf?

Die entsprechenden Informationen finden Sie in den vorherigen Kapiteln.

Polster
Rembourrage
Imbottitura



FRANÇAIS

- Tous les rembourrages sont-ils correctement mis en place et bien fixés?
- La jugulaire est-elle correctement réglée et fermée?
- Le casque est-il en bonne position?

Vous trouverez les informations correspondantes aux chapitres précédents.

ITALIANO

- Tutte le imbottiture sono inserite in modo corretto e saldo?
- Le mentoniere sono regolate e chiuse correttamente?
- Il caschetto è collocato correttamente sulla testa?

Trovate le relative informazioni nei capitoli precedenti.

Helm reinigen und lagern | Nettoyage et rangement du casque

Pulizia e conservazione del caschetto

DEUTSCH

VORSICHT - Sachschaden

- Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungs- oder Verdünnungsmittel sowie andere Chemikalien. Diese können Schäden am Helm verursachen, die die Schutzfunktion erheblich beeinträchtigen.

Benutzen Sie zum Reinigen der Halbschale und der Riemen nur Wasser, milde Seife und ein weiches Tuch. Trocknen Sie anschließend die gereinigten Teile an einem trockenen und nicht zu warmen Ort. Nicht in Wasser tauchen!

Die Polster können Sie herausnehmen. Waschen Sie die Polster mit der Hand in warmem Wasser mit etwas mildem Waschmittel. Beachten Sie auch das Pflegeetikett. Lassen Sie die Polster vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.

Lagern Sie den Helm an einem kühlen und trockenen Ort.

ITALIANO

ATTENZIONE - Danni materiali

- Non usare solventi o diluenti o altre sostanze chimiche per la pulizia dell'articolo. Potrebbero causare danni che comprometterebbero la funzione di protezione del caschetto.

FRANÇAIS

Prudence - risque de détérioration

- Ne nettoyez pas l'article avec des solvants, des diluants ou d'autres produits chimiques qui pourraient détériorer le casque et nuire considérablement à la fonction de protection.

Utilisez uniquement de l'eau, du savon doux et un chiffon doux pour nettoyer la calotte et les sangles. Laissez ensuite sécher les parties nettoyées dans un endroit sec et pas trop chaud. Ne les plongez pas dans l'eau!

Vous pouvez retirer les rembourrages. Lavez les rembourrages à la main et à l'eau chaude, en utilisant un peu de nettoyant doux. Tenez compte de l'étiquette d'entretien. Attendez que les rembourrages soient complètement secs avant de les remettre en place.

Conservez votre casque dans un endroit frais et sec.

Per la pulizia del semiguscio e della cinghia utilizzare soltanto acqua, sapone delicato e un panno morbido. Lasciar asciugare infine i componenti puliti in un luogo asciutto non troppo caldo. Non immergere in acqua! Le imbottiture possono essere rimosse. Lavare a mano le imbottiture in acqua calda con un sapone delicato. Osservare anche l'etichetta. Lasciar asciugare le imbottiture completamente, prima di inserirle di nuovo. Conservare il caschetto in un luogo fresco e asciutto.

Polster entfernen + einsetzen | Retrait + mise en place des rembourrages Rimozione + inserimento dell'imbottitura



GEFAHR - Verletzungsgefahr

- Es dürfen keine Teile des Helms geändert oder entfernt werden, außer die Polster zum Waschen.
- Die Polster vorsichtig lösen, damit Sie die eingeklebten Klettpunkte nicht herausreißen.



DANGER - risque de blessure

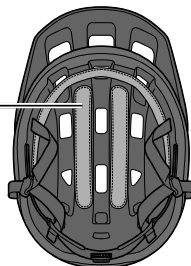
- Ne jamais changer ou retirer aucune partie du casque, excepté les rembourrages à des fins de nettoyage.
- Détacher avec précaution les rembourrages pour ne pas arracher les points de fixation auto-agrippants collés dans le casque.



PERICOLO - Pericolo di lesioni

- Non è possibile modificare o rimuovere parti del caschetto, ad eccezione delle imbottiture per il lavaggio.
- Allentare con cautela le imbottiture, affinché i punti di aggancio incollati non si staccino.

Polster
Rembourrages
Imbottitura



DEUTSCH

Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht durch die blickdichten Teile der Polster verdeckt werden.

Drücken Sie die Polster fest an die Klettpunkte im Helm.

FRANÇAIS

Quand vous mettez les rembourrages en place, veillez à ne pas recouvrir les ouïes d'aération avec les parties pleines des rembourrages.

Pressez fermement sur les rembourrages du casque au niveau des points de fixation auto-agrippants.

ITALIANO

Durante l'inserimento, assicurarsi che le aperture di aerazione non devono essere coperte dalle imbottiture.

Collocare le imbottiture sui punti di aggancio nel caschetto.



DEUTSCH

Als Ersatz- oder Zubehörteil sind bestellbar:

- Polster / Einlegepads
- Größenverstellungssystem
- Windschild

Wenden Sie sich dafür an die Service-Hotline.

FRANÇAIS

Vous pouvez commander comme pièces de rechange ou accessoires les éléments suivants:

- Rembourrages / mousses
- Système pour régler la taille
- Visière

Téléphonez au service client.

ITALIANO

I seguenti componenti possono essere ordinati come ricambi o accessori:

- Imbottitura / inseriti imbottiti
- Sistema di regolazione della taglia
- Visiera anti-vento

A tale fine rivolgersi alla hotline di assistenza.

Serviceadresse | Adresse du service client

Indirizzo di servizio:

SPEQ GmbH
Tannbachstr. 10
73635 Steinenberg/Germany

Kontakt (deutsch/englisch):

Contact (allemand/anglais):

Contatto (tedesco / inglese):

<https://www.speq.de/kontakt>

Email / Courriel: service@speq.de

Service-Hotline: 00800 30 777 999

(kostenfrei / appel gratuit / gratuito)

8:00 Uhr - 17:00 Uhr

8 h 00 - 17 h 00

dalle 8:00 alle 17:00

Bitte vor Einsendung anrufen | Merci d'appeler

avant d'envoyer l'article | Si prega di chiamare

prima di inviare

Garantiezeit: max. 3 Jahre ab Kaufdatum

Période de garantie: 3 ans max. à compter de la date de l'achat

Periodo di garanzia: massimo 3 anni dalla data di acquisto

DEUTSCH

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.

Wenn Sie sich von dem Artikel trennen möchten, entsorgen Sie ihn zu den aktuellen Bestimmungen. Auskunft erteilt die kommunale Stelle.

FRANÇAIS

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.

Si vous souhaitez vous séparer de l'article, faites-le dans le respect des consignes d'élimination en vigueur. Les services municipaux vous renseigneront.

ITALIANO

Smaltire l'**imballaggio** in maniera conforme. Sfruttare le possibilità locali per lo smaltimento della carta, del cartone e degli imballaggi leggeri.

Se desidera smaltire l'articolo, farlo secondo le normative vigenti. Le informazioni sono fornite dall'ufficio comunale.

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Modell / Modèle / Modello:

ML-108

Artikelnummer / Référence / Codice articolo:

638 892 (ML-108)

Unisize / Taille unique / Taglia unica

55 - 61 cm



Herstelldatum / Date de fabrication / Data di produzione:

03/2022

(Monat/Jahr / mois/année / mese/anno)



Max. verwendbar bis / Date limite d'utilisation / Utilizzabile entro il:

03/2027

(Monat/Jahr / mois/année / mese/anno)

Hiermit erklärt die SPEQ GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter der Modellbezeichnung ML-108 auf www.speq.de/konformitaetserklaerung

Par la présente, la société SPEQ GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement 2016/425/UE (EPI). La déclaration de conformité complète est consultable sous www.speq.de/konformitaetserklaerung. Veuillez indiquer la référence ML-108.

Con la presente SPEQ GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE) 2016/425 (DPI).

La Dichiarazione di conformità integrale è disponibile sotto la denominazione del modello ML-108 all'indirizzo www.speq.de/konformitaetserklaerung



EN 1078:2012+A1:2012

Geprüft und zertifiziert durch
Testé et certifié par
Collaudato e certificato da:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH,
Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg
Notified Body Number: 0197



www.tuv.com
ID 1111252034

Hergestellt von / Fabriqué par / Prodotto da: SPEQ GmbH, Tannbachstr. 10, 73635 Steinenberg, Germany

Artikelnummern | Références | Codici articolo

Artikelnummer • Référence Codice articolo	Größe • Taille • Taglia
638 892 (ML-108)	Unisize Taille unique Taglia unica